

Papaya Media Association präsentiert

XVI. MITTELAMERIKANISCHES FILMFESTIVAL

18.–23. 11. 2024

METRO Kinokulturhaus, 1., Johannesgasse 4

www.centroamerica.at



XVI. MITTELAMERIKANISCHES
FILMFESTIVAL WIEN 2024

XVI. MITTELAMERIKANISCHES FILMFESTIVAL

18.–23. 11. 2024

METRO Kinokulturhaus

1., Johannesgasse 4

- MO 18. 11.** 20h Eröffnung **LA HIJA DE LÁZARO** CR/SP 91'
Cocktail von TIN-TAN & Live-Musik von HAROLD TAYLOR
- DI 19. 11.** 18h30 **LAS ESQUINAS Y OTRAS COSAS QUE SE VAN** CR 16' Cocktail von MANOLOS
GUIÁN CR 76'
20h30 **SOLASTALGIA** HN/CU 16'
ÓRBITA CR/US 71' Live-Musik von JOSÉ CHAMALÉ
- MI 20. 11.** Gastland Puerto Rico 18h30 **LA MAROMA** PR 13' Cocktail von LOS MEXIKAS
BARRUNTO PR/SCT 70'
20h30 **COMBINACIÓN PEPPER POLLO CON TOSTONES** PR 12'
PIES EN LA ARENA PR/DO 75' Live-Musik von PACO ACÚSTICO
- DO 21. 11.** 18h30 Kurzfilme **EL PESCADOR** HN 14' Cocktail von FANIA LIVE
SAMY PA 16'
DE REINAS Y OTROS COLORES GT 17'
POR ESO ODIÓ A LOS MONOS SV 7'
ERIZO CR 19'
20h30 Kurzfilme **CAUTIVAS** SV/SP 20'
EL CLORO NO LIMPIA PECADOS CR 20'
GRACIELA HN 19'
BALAM MX 13' Live-Musik von MANU VERA TUDELA
- FR 22. 11.** 18h30 **SURVIVORS** MX/DE 20' Cocktail von METRO KINO BAR
LA ESCONDIDA MX/AT 52'
20h30 **IBEGWA** PA 10'
LA RUTA DE LOS CONQUISTADORES CR 61' Live-Musik von MENDOZA SCHWESTERN
- SA 23. 11.** 18h30 **SOY TODO TÚ** SV 3' Cocktail von PAPAYA MEDIA ASSOCIATION
HECHO EN EL SALVADOR SV 57'
20h30 **TUN TUN** GT 25'
EL CINE ES UN VIAJE GT 61' Musik von DJ WHISKEY

Eröffnung **MO 18. 11., 20h** Historischer Saal
LA HIJA DE LÁZARO
LÁZAROS TOCHTER



R: **GUSTAVO FALLAS** Costa Rica/Spanien, 2023, Spielfilm, 91', spOmeU
▲ Ana arbeitet als Journalistin im Film- und Fernsbereich. Ihr Beruf ist es, die Wahrheit zu finden. Doch was ist Wahrheit und kann sie durch bewegte Bilder überhaupt gefasst werden? Diese Fragen werden aufgeworfen, als Ana auf eine Person trifft, die sie glaubt, von einem alten Video wiederzuerkennen ...

Willkommens-Cocktail auf Einladung von TIN-TAN. Live-Musik von HAROLD TAYLOR

DI 19. 11., 18h30 Eric-Pleskow-Saal
Vorfilm **LAS ESQUINAS Y OTRAS COSAS QUE SE VAN** **GUIÁN**
VON ECKEN UND ANDEREN DINGEN, DIE VERSCHWINDEN **GUIÁN**



R: **LUIS DIEGO PÉREZ BOLAÑOS** Costa Rica, 2023, Kurzfilm, 16', spOmeU
▲ *Agustín sehnt sich danach, wieder auf dem Baseballfeld zu stehen. Der ehemalige Profi kämpft jedoch mit gesundheitlichen Problemen. Nun steht er vor der schweren Entscheidung, ob er es ein letztes Mal wagen soll. Eine berührende Geschichte über das Altern, über Mut, Loslassen und Akzeptanz.*

Willkommens-Cocktail auf Einladung von MANOLOS

R: **NICOLE CHI AMÉN** Costa Rica, 2023, Dokumentarfilm, 76', mand/spOmeU
▲ *Nicole Chi Amén begibt sich auf eine intime und poetische Reise zu ihren Wurzeln. Nach dem Tod ihrer chinesischen Großmutter, mit der sie aufgrund sprachlicher Barrieren nie richtig kommunizieren konnte, sucht sie nach Antworten und reist zum ersten Mal in das Dorf ihrer Vorfahren in China.*

20h30 Historischer Saal
Vorfilm **SOLASTALGIA**
SOLASTALGIE



R: **VIOLETA MORA** Honduras/Kuba, 2022, Kurzfilm, 16', spOmeU
▲ *Solastalgia erzählt von einer Gemeinschaft, die sich mit tiefgreifenden Veränderungen ihrer Umwelt konfrontiert sieht. Durch die Linse eines alten Gemäldes erforscht der Film das kollektive Gedächtnis und macht sich auf die Suche nach einer ausgetrockneten Lagune. Wohin blicken wir, wenn ein Ort verschwunden ist?*

Live-Musik von JOSÉ CHAMALÉ

ÓRBITA
UMLAUFBAHN

R: **CLEA EPELIN UGARTE** Costa Rica/USA, 2023, Dokumentarfilm, 71', spOmeU
▲ *Cleas Familie floh nach Pinochets Machtübernahme aus Chile. Im Exil aufgewachsen, spannt sich die Suche nach ihren Wurzeln zwischen Traumata und Zugehörigkeitsgefühl. In Órbita begleiten wir sie bei der Kontaktaufnahme zu Verwandten, der Rückkehr nach Chile und dem Versuch, sich selbst besser kennenzulernen.*

MI 20. 11., 18h30 Eric-Pleskow-Saal
Vorfilm LA MAROMA
DER SEILTANZ

Gastland Puerto Rico
BARRUNTO
BARRUNTO

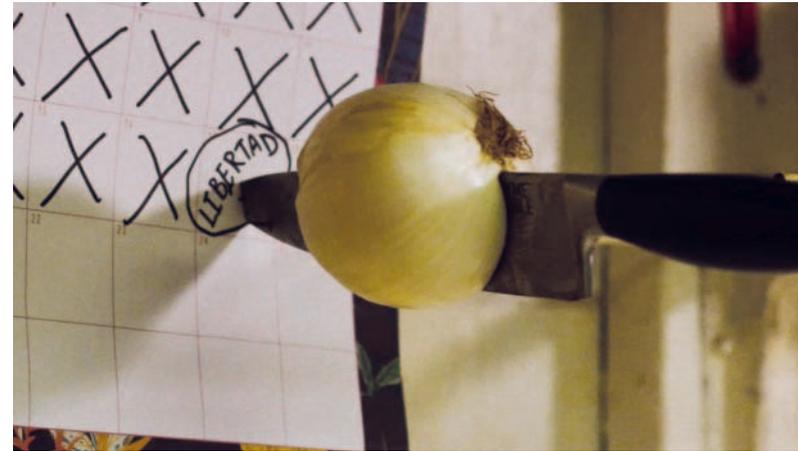


R: **MICHELLE MALLEY CAMPOS** Puerto Rico, 2017, Kurzfilm, 13', spOmeU
▲ *La Maroma ist eine Einladung, den Kontakt mit unserem eigenen inneren Kind zu suchen. Der Kurzfilm erzählt die Geschichte eines Vaters und seiner Tochter, die durch ihre Unterschiede getrennt werden und durch Fantasie, Kreativität und ein wenig Zirkuskunst wieder den Weg zueinander finden.*

R: **EMILIA BEATRIZ** Puerto Rico/Schottland, 2024, Spielfilm/Dokumentarfilm, 70', sp/en/scgOmeU
▲ *Barrunto bezeichnet in Puerto Rico eine Vorahnung, die sich körperlich äußert oder durch Signale in der Umwelt wahrgenommen wird. Durch seine nicht-lineare, poetische Erzählweise versucht der Film, diese Verbindungen zur Welt erfahrbar zu machen. Ein Film, der mehr gefühlt als verstanden werden sollte.*

Willkommens-Cocktail auf Einladung von LOS MEXIKAS

20h30 Historischer Saal
Vorfilm COMBINACIÓN PEPPER POLLO CON TOSTONES
KOMBI PFEFFERHUHN MIT FRITTIERTEN KOCHBANANEN
Gastland Puerto Rico
PIES EN LA ARENA
MIT DEN FÜSSEN IM SAND



R: **JAVIER JAVA SANTIAGO** Puerto Rico, 2023, Kurzfilm, 12', spOmeU
▲ *Juan arbeitet in einem Fastfood-Restaurant in Puerto Rico und hegt den großen Traum, ein eigenes Sushi-Restaurant zu eröffnen. Bei dem Versuch, seine Kochkünste zu beweisen, spielt sich ein Kampf für die Freiheit zwischen Komödie und Kung Fu, Puerto Rico und ferner Osten ab.*

R: **GUSTAVO RAMOS PERALES** Puerto Rico/Dominikanische Republik, 2023, Spielfilm, 75', spOmeU
▲ *Toña flieht aus der Dominikanischen Republik nach Puerto Rico, um sich dort ein neues Leben aufzubauen. Eingereist ohne Papiere, steht sie nun kurz davor, eine Aufenthaltskarte zu bekommen. Als sie Gregorio, einen kubanischen Arzt, kennenlernt, passiert ein tragischer Unfall mit Auswirkungen ...*

Live-Musik von PACO ACÚSTICO

Kurzfilme **DO 21. 11., 18h30** Eric-Pleskow-Saal

EL PESCADOR DER FISCHER R: WILLIAM REYES

Honduras, 2022, Kurzfilm, 14', spOmeU
🦋 *Martin ist ein alter Fischer, der im Haus seines verstorbenen Vaters am Meer wohnt. Eine Krankheit beginnt sich in seinen Knochen auszubreiten und macht es ihm schwer, seine Arbeit zu verrichten. Deshalb beschließt er, bevor die Krankheit ihn daran hindert, noch ein letztes Mal auf das Meer hinauszufahren.*



SAMY SAMY R: JHOJADDY RAMÍREZ

Panama, 2023, Kurzfilm, 16', spOmeU
🦋 *Samy erzählt die Geschichte einer jungen Tänzerin, die ein Geheimnis vor ihrer Mutter verbirgt. Es hindert sie daran, in ihrer Kunst und ihrem Leben frei zu sein. Mit Unterstützung ihrer Freundin findet Samy den Mut, sich ihrer Mutter zu stellen und für sich selbst einzustehen.*

DE REINAS Y OTROS COLORES VON KÖNIGINNEN UND ANDEREN FARBEN R: JUAN HERRERA ZULUAGA

Guatemala, 2021, Kurzfilm, 17', spOmeU
🦋 *Der Film begleitet fünf Drag Queens während sie sich von ihrer Alltagskleidung in Drag begeben. Dabei erzählen sie von ihrem Leben und den Widerständen, auf die sie stoßen. Zuluaga zeigt uns fünf Menschen, die trotz ihrer Verwundbarkeit, Kraft und Überzeugung ausstrahlen.*

POR ESO ODIÓ A LOS MONOS UND DESHALB HASSE ICH AFFEN R: ÁNGEL RICARDO RYSH

El Salvador, 2023, Kurzfilm, 7', spOmeU
🦋 *Emoticons. Sticker. Sprachnachrichten. Für viele ist das die Kommunikation der Wahl. Doch ein Affensticker kann eine ganze Bandbreite von Dingen bedeuten. Por eso odio a los monos ist ein humorvoller Kurzfilm, der uns daran erinnert, dass manches leichter zu sagen ist, wenn auf Affensticker verzichtet wird.*

ERIZO IGEL R: DAVID LOYNAZ

Costa Rica, 2023, Kurzfilm, 19', spOmeU
🦋 *Erizo ist der Spitzname eines jungen Trommlers, der sich auf einer Militärexpedition befindet. Zusammen mit einem General und drei Soldaten durchstreift er die unwirtliche Landschaft. Seine Aufgabe ist es, im Takt der Gewehrkugeln zu trommeln. Zunehmend verschwimmt die Linie zwischen Realität und Fiktion.*

Kurzfilme **20h30** Historischer Saal

CAUTIVAS GEFANGEN R: ITXASO DÍAZ

El Salvador/ Spanien, 2024, Kurzfilm, 20', spOmeU
🦋 *Aktuell ist in 24 Ländern der Schwangerschaftsabbruch unter allen Umständen verboten. El Salvador hat dabei eines der schärfsten Abtreibungsgesetze der Welt. Cautivas erzählt von Cristina Quintanilla Fall, die wegen eines Aborts zu 30 Jahren Haft verurteilt wurde. Die Folgen davon überschatten sie bis heute.*

EL CLORO NO LIMPIA PECADOS CHLOR REINIGT KEINE SÜNDEN R: MÓNICA GONZÁLEZ MURILLO

Costa Rica, 2022, Kurzfilm, 20', spOmeU
🦋 *Wie bekommt man den Fleck weg? Was würde Onkel Roberto gerne zu Mittag essen? Sollte die Wäsche abgenommen werden? Trotz aller Banalität wiegt die Vielzahl solcher Fragen schwer. El cloro no limpia pecados veranschaulicht, wie die Summe aller Kleinigkeiten zu einer unüberwindbaren Last werden kann.*



GRACIELA GRACIELA R: LAURA BERMÚDEZ

Honduras, 2024, Kurzfilm, 19', spOmeU
🦋 *Graciela Bográn war die erste Frau im honduranischen Regierungskabinett. Durch die Erinnerungen ihrer Enkelin, persönlichen Fotos und Briefen entfaltet sich ihre beeindruckende Geschichte. Der Film zeigt ihre führende Rolle in der Frauenrechtsbewegung, zwischen politischen und persönlichen Kämpfen.*

BALAM JAGUAR R: MARÍA JOSÉ LOREDO

Mexiko, 2023, Kurzfilm, 13', spOmeU
🦋 *Ixchel, die Tochter von Balam, einem ehemaligen Superhelden, wird mit einer Reihe von Verbrechen konfrontiert. Doch ihr Vater hat seine glorreichen Tage bereits hinter sich. Also beschließt Ixchel, sich selbst auf die Suche nach Gerechtigkeit zu begeben und entdeckt dabei ihre eigenen Kräfte.*

Willkommens-Cocktail auf Einladung von FANIA LIVE

Live-Musik von MANU VERA TUDELA

FR 22. 11., 18h30 Eric-Pleskow-Saal
Vorfilm **SURVIVORS**
DIE ÜBERLEBENDEN



LA ESCONDIDA
DIE VERBORGENE

R: **OLIVER STILLER** Mexiko/Deutschland, 2024,
Kurzfilm, 20', spOmeU

📌 *Im mexikanischen Iguala wurde im September 2014 die Universität von Sicherheitskräften angegriffen. Sechs Studierende kamen ums Leben. 43 Studierende wurden entführt und gelten bis heute als vermisst. Survivors begleitet Ernesto und Eduardo, die in der Nacht des Angriffs dabei waren und um Aufklärung kämpfen.*

R: **RAPHAEL REICHL** Mexiko/Österreich, 2023,
Dokumentarfilm, 52', spOmeU

📌 *La Escondida zeigt die einst einsame Hafensstadt Puerto Escondido und dokumentiert unterschiedliche Lebens- und Arbeitsrealitäten der Bewohner*innen. Die touristische Erschließung der Region führt zunehmend zur gewaltsamen Zerstörung der Natur. Ein einfühlsames Porträt einer Stadt im Wandel.*

Willkommens-Cocktail auf Einladung von METRO KINO BAR

20h30 Historischer Saal
Vorfilm **IBEGWA**
IBEGWA



LA RUTA DE LOS CONQUISTADORES
DIE ROUTE DER EROBERER

R: **DUIREN WAGUA** Panama, 2021, Kurzfilm, 10',
sp/Dulegaya OmeU

📌 *Ein kleiner Junge erhält von seinem Großvater einen Nuchu, eine mystische Holzfigur, die für Schutz und familiäre Verbundenheit steht. Von den Dorfkindern wegen seiner Hautfarbe ausgegrenzt, wird der Nuchu zu seinem treuesten Freund. Sie erleben Abenteuer, die Realität und Fantasie verschmelzen lassen.*

Live-Musik von MENDOZA SCHWESTERN

R: **LEIRE EGAÑA** Costa Rica, 2024, Dokumentarfilm,
61', spOmeU

📌 *Eine große Sorge Nachos ist die drohende ökologische Krise. Wir begleiten ihn dabei, alternative agrarökologische Projekte in Costa Rica zu erforschen und der Ruta de los Conquistadores eine neue Bedeutung zu geben. Gleich einem Reisetagebuch werden die verschiedenen Stationen und Gedanken dokumentiert.*

SA 23. 11., 18h30 Eric-Pleskow-Saal
Vorfilm SOY TODO TÚ
ICH BIN GANZ DU



R: **ARI AISENBERG** El Salvador, 2024, Kurzfilm, 3',
spOmeU
🕒 *Der Protagonist dieses experimentellen Kurzfilms wird von seinen schwankenden Emotionen in der Vergangenheit festgehalten. Seine Zuflucht findet er schließlich in der Bewegung. Durch die Kontrolle seines Körpers versucht er, seinen Geist auf die Schwankungen seiner Gefühlswelt einzulassen.*

Willkommens-Cocktail auf Einladung von PAPAYA MEDIA ASSOCIATION

HECHO EN EL SALVADOR
HERGESTELLT IN EL SALVADOR

R: **EDSON ALEXANDER AMAYA RIVERA** El Salvador,
2022, Dokumentarfilm, 57', spOmeU
🕒 *Egal, um welche Kunstform es sich handelt, kommt sie aus El Salvador, ist sie oft politisch. Der Film portraitiert Künstler*innen verschiedener Disziplinen und Generationen. Es entsteht ein buntes Mosaik, das Kunst als persönlichen Ausdruck, als Aufarbeitungs-instrument und als Widerstandsform präsentiert.*

20h30 Historischer Saal
Vorfilm TUN TUN



R: **DANIELA SAGONE** Guatemala, 2022, Kurzfilm,
25', spOmeU
🕒 *Kunst ist überall, aber die Geschichten dahinter werden oftmals nicht wahrgenommen, ignoriert oder gar vergessen. In Tun Tun haben wir die Möglichkeit, die Werke eines guatemaltekischen Künstlers zu entdecken und dabei in seine einzigartige Kunst und faszinierende Persönlichkeit einzutauchen.*

Musik von DJ WHISKEY

EL CINE ES UN VIAJE
KINO IST EINE REISE

R: **ULI STELZNER / PEPE OROZCO RECINOS** Guatemala,
2023, Dokumentarfilm, 61', spOmeU
🕒 *Kino ist für alle da. Was nach einer schönen Idee klingt, entspricht leider kaum der Wahrheit. Das Team eines guatemaltekischen Filmfestivals möchte dies ändern. Einen Monat lang reist es durch die ruralen Gebiete des Landes und bietet Vorstellungen in Dorfzentren, Hauptplätzen oder Markthallen an.*

Reservierungen

www.filmarchiv.at/info/tickets
direkt im METRO Kinokulturhaus,
Johannesgasse 4, 1010 Wien
+43 1 512 18 03
reservierung@filmarchiv.at
Montag–Sonntag 14–21h

Preise

Einzelticket regulär: € 10,-
ermäßigt: € 7,-
FAA-Club: € 6,-
Uni-Club: € 5,-
10er-Block regulär: € 65,-
10er-Block FAA-Club: € 50,-
10er-Block Uni-Club: € 45,-

Das Filmarchiv Austria ist Partner
des Nonstop-Kinoabos!

Alle Trailer und Programm mit einem Klick unter:
www.centroamerica.at

Papaya Media Association präsentiert in
Zusammenarbeit mit den mittelamerikanischen
Filmfestivals Icaro und Casa Comal, mit unab-
hängigen Produzent*innen und Regisseur*innen
Dokumentar-, Kurz- und Spielfilme aus der
Region Mittelamerika.

In Kooperation mit dem Filmarchiv Austria.

Papaya Media Association
Brünner Str. 31/2/34, 1210 Wien, Österreich
+43 699 1922 7988 office@papayamedia.org

Volksbank, Papaya Media
IBAN AT22 4300 0414 0192 4000

Grafik Design: Toledo i Dertschei
Foto: Jhojaddy Ramirez



Danke an unsere Sponsor*innen
und Partner*innen:



Gefördertes Sonderprojekt
der HochschülerInnenschaft
an der Universität Wien



Das Mittelamerikanische Filmfestival verwandelt das METRO Kinokulturhaus auch heuer wieder in ein Portal nach Zentralamerika, welches unsere Wahrnehmung herausfordert und unsere Fantasie beflügelt.

Spieglein, Spieglein an der Wand ...

Wir eröffnen unser Festival mit einem Meisterwerk, das die Grenzen zwischen Fiktion und Realität verwischt und die Frage aufwirft: Was ist realer - das, was wir sehen, oder das, was wir glauben? Sich selbst als Medium spiegelnd, lädt unser Eröffnungsfilm zur Reflexion über Film, Erinnerung und Trauma ein.

Doch auch nur wenige Minuten können zum Nachdenken anregen. Kurzfilme, wahre Kleinode der Filmkunst, begleiten uns durch das Festival. Sie ergänzen unsere Spiel- und Dokumentarfilme und bieten einzigartige, verdichtete Perspektiven. Verpassen Sie nicht unseren Kurzfilmtag, an dem sie mit nur einem Ticket bis zu fünf Filme genießen können.

Unser heuriges Ehrengastland Puerto Rico erstrahlt in eigenem Glanz. Vier Filme entführen uns auf diese karibische Insel und erkunden ihre reiche Kultur und komplexen Realitäten. Mit den Themen der Migration und der Suche nach dem Selbst über die Verbindung mit Anderen und der Welt, spiegeln sich diese Filme in den zentral-amerikanischen Produktionen dieses Jahres.

Das Festival ist ein Erlebnis für alle Sinne. Reflexionen und Spiegelungen, Live-Musik und tropische Cocktails ergänzen die Vorführungen und laden die Besucher*innen in die zentral-amerikanische Kultur ein. Zusätzlich bieten wir ein spezielles Programm für Schulen, um auch die jüngere Generation einzubeziehen.

In diesem Jahr widmen wir unser Festival dem unermüdlichen Kampf für Demokratie in Zentralamerika und der Unabhängigkeit Puerto Ricos. Vom 18. bis 23. November laden wir Sie ein, Teil dieses einzigartigen Filmabenteuers in Wien zu werden, bei dem Kino zum Katalysator für Wandel und Reflexion wird. Begleiten Sie uns auf dieser Entdeckungsreise durch die Magie des zentralamerikanischen Kinos.

www.centroamerica.at